# IEMYR hd

VIII Congreso Internacional de la «Asociación Convivio para el estudio de los cancioneros y de la poesía de cancionero»

## TRADICIONES POÉTICAS DE LA ROMANIA LÍRICA Y CANCIONEROS



Universidad de Salamanca, 1-3 de marzo de 2023

## TRADICIONES POÉTICAS DE LA ROMANIA LÍRICA Y CANCIONEROS

VIII Congreso Internacional de la «Asociación Convivio para el estudio de los cancioneros y de la poesía de cancionero»

## COMITÉ ORGANIZADOR (IEMYRhd)

dirección MARÍA ISABEL TORO PASCUA & GEMA VALLÍN

secretaría

María Antonia García Garrido & Inés Velázquez Puerto

vocales

Francisco Bautista, Javier Burguillo, Juan Carlos Conde, Miguel M. García Bermejo Giner, Georgina Olivetto, Javier San José Lera, María Sánchez Pérez, Jacobo Sanz Hermida & Juan Miguel Valero Moreno

secretaría administrativa Juan Luis Polo & Ana María Martín

# IEMYRhd

SALAMANCA
1-3 MARZO
MMXXIII

#### PONENTES Y COMUNICANTES

```
Alberni Jordà, Anna (ICREA / Universitat de Barcelona) — 7
Allison, Christian (Universidad de Salamanca) — 10
                                                              Laskaris, Paola (Università degli Studi di Bari Aldo Moro) — 8
Antunes, Maria Helena Marques (Universidad de Lisboa, Centro Leonardi, Lino (Scuola Normale Superiore, Pisa) — 10
   de Estudios Comparatistas) — 5
                                                              Llamas Pombo, Elena (Universidad de Ŝalamanca, IEMYRhd) — 8
Azevedo, Ana Margarida Silva (Universidade de Lisboa,
                                                              Llorca Ibi, Francesc Xavier (Universitat d'Alacant) —9
   Centro de Estudos Clássicos) — 4
                                                              López Sánchez, Raquel (Universidad Autónoma de Madrid) — 11
Barbato, Marcello (Università di Napoli L'Orientale) — 8
                                                              Maguire, Fiona (Universidad de Liverpool) — 6
Barberini, Fabio (Universitat de Girona / Institut de Llengua i
                                                             Mangas Navarro, Natalia A. (Universidad de Córdoba) — 4
   Cultura Catalanes) — 4
                                                              Marfany Simó, Marta (Universitat Pompeu Fabra) — 10
Basalo Bembibre, Pedro (Universidad de Salamanca) — 6
                                                              Marini, Massimo (Sapienza, Università di Roma) — 8
Bautista, Francisco (Universidad de Salamanca, IEMYRhd) — 5
                                                             Martí, Sadurní (ILCC-Universitat de Girona) — 9
Beltran, Vicenç (Accademia Nazionale dei Lincei & Institut
                                                              Martín Pascual, Llúcia (Universitat d'Alacant) — 9
   d'Estudis Catalans) — 4
                                                              Martínez Pérez, Antonia (Universidad de Murcia) — 4
Bergerot, Clélia (Sorbonne Nouvelle) — 4
                                                              Martínez Pérez, Miguel (Universitat d'Alacant) — 7
                                                              Martos, Josep Lluís (Universitat d'Alacant) — 4
McGlynn, Michael (Universidad Nacional de Taiwán) — 4
Billy, Dominique (Université Jean-Jaurès, Toulouse) — 7
Blanco, Emilio (Universidad Complutense de Madrid) — 8
Botta, Patrizia (Sapienza, Università di Roma) — 8
                                                              Menozzi, Andrea (École nationale des Chartes, París / Scuola
Brea, Mercedes (Universidade de Santiago de Compostela) — 4
                                                                 Normale Superiore, Pisa) — 6
                                                              Molinaro, Antonietta (Università di Napoli Federico II) — 5
Brufani, Martina (Universidade da Coruña) — 8
Bustos Táuler, Álvaro (Universidad Complutense de Madrid) — 5 Muxella Prat, Imma (Biblioteca de la Universitat Pompeu Fabra)
                                                                 -10
Cabello López, Carlos José (Universidad de Salamanca) — 10
Cabré, Miriam (Universitat de Girona) —10
                                                              Perea Rodríguez, Óscar (University of San Francisco) — 8
Cátedra, Pedro M. (IEMYRhd, Universidad de Salamanca) — 11 Pérez Barcala, Gerardo (Universidad Complutense de Madrid) -
Chas Aguión, Antonio (Universidade de Vigo) — 6
                                                              Pichel, Ricardo (Universidad de Alcalá) — 5
Cossío Ölavide, Mario (Universidad de Salamanca, IEMYRhd) — 5 Pla Colomer, Francisco Pedro (Universidad de Jaén) — 6
Couceiro, María del Pilar (Universidad Complutense de Madrid)
                                                              Raguin, Marjolaine (Universitat de Girona, ILCC) — 9
Crosas López, Francisco (Facultad de Humanidades de Toledo,  Ramos, Rafael (Universitat de Girona) — 5
   UCLM) — 4
                                                              Ribeiro, Cristina Almeida (Universidade de Lisboa) — 5
Curto Hernández, María Victoria (Universidad Complutense
                                                              Rodado Ruiz, Ana M. (Universidad de Castilla-La Mancha) -
  de Madrid) — 11
                                                              Rodríguez López, Pablo (Universidad de Salamanca, IEMYRhd)
                                                                 -11
Da Silva, Maria Graciete Gomes (Universidad de Lisboa, Centro Rossich, Albert (Universitat de Girona, Institut de Llengua i
   de Estudios) — 5
                                                                 Cultura Catalanas) — 7
D'Agostino, Maria (Università di Napoli Suor Orsola Benincasa) — 5   Russo, Sara (Universidad Nebrija) — 11
Di Giandomenico, Francesco (Università degli Studi dell'Aquila)
                                                              Sáez Rodríguez, Sara (Universidad Complutense de Madrid) — 11
Di Stefano, Guiseppe (Università degli Studi di Pisa) — 10
                                                              Sánchez-Hernández, Sara (Universidad de Burgos / IEMYRhd)
De Sousa, Sara Rodrigues (Universidad de Lisboa, Centro de
   Estudios Comparatistas /Universidade Europeia ) — 5
                                                              San Román Cazorla, Julio (Universidad Complutense de
                                                                 Madrid) — 7
Dumanoir, Virginie (Universitè Rennes 2) — 6
Duque Galey, Francisco Javier (UNED) — 8
                                                              Seláf, Levente (Universidad ELTE, Budapest) — 7
                                                              Severin, Dorothy S. (University of Liverpool) — 3
Fassanelli, Rachele (Università degli Studi di Padova) — 6
Fernandes, Geraldo Augusto (Universidade Federal do Ceará) — 5 Taranco, David (Universidad Doshisha, Kioto) — 4
Ferreira, Manuel Pedro (Universidade Nova de Lisboa / FCSH Tato, Cleofé (Universidade da Coruña) — 7

    CESEM) — 4

                                                              Tomassetti, Isabaella (Sapienza, Università di Roma) — 8
                                                              Toro, María Isabel (Universidad de Salamanca, IEMYhd) — 5
Gamba Corradine, Jimena (Universidad de Salamanca, IEMYRhd) Tosar, Javier (Universidade da Coruña) — 7
                                                              Tous, Francesc (Universitat de Girona, ILCC) — 9
García-Bermejo Giner, Miguel (Universidad de Salamanca) —9
                                                             Tucci, Emiliana (Universidade da Coruña) — 11
García Garrido, María Antonia (Universidad de Salamanca,
                                                              Twomey, Lesley (Universidad de Northumbria) — 6
   IEMYRhd) — 5
Garriba, Aviva (LUMSA, Roma) — 8
                                                              Vaccari, Debora (Sapienza, Università di Roma) — 8
Gernert, Folke (Universität Trier) — 7
                                                              Vallín, Gema (Universidade da Coruña / IEMYRhd) — 5
Gómez Redondo, Fernando (Universidad de Alcalá de Henares) — 6 Velázquez Puerto, Inés (Universidad de Salamanca) — 6
Gudayol Torelló, Ana (Biblioteca de Catalunya) — 10
                                                              Vera, Ivan (Universitat de Girona, ILCC) — 9
                                                              Verducci, Erica (Sapienza, Università di Roma) — 11
Hilario Caballero, Adolfo (Universitat Politècnica de València) Vicente Llavata, Santiago (Universitat de València) — 8
                                                              Whetnall, Jane (Queen Mary University of London) — 8
Izquierdo Andreu, Almudena (Universidad de Salamanca,
   IEMYRhd) — 10
                                                              Zinato, Andrea (Università degli Studi di Verona) — 6
```

Jabares Fernández, Raquel (Universidade da Coruña) — 6

## MIÉRCOLES, 1 DE MARZO

COLEGIO ARZOBISPO FONSECA

#### 8:30- 9:15 RECEPCIÓN DE CONGRESISTAS Y RECOGIDA DE DOCUMENTACIÓN\*

\*Fuera de este horario, la secretaría estará abierta durante las pausas matinales. Cualquier cambio sobre el horario previsto se indicará en el panel informativo instalado junto a la Secretaría

## 9.15-10.00 sala de pinturas

### INAUGURACIÓN DEL CONGRESO

#### intervienen:

- D. José Miguel Mateos Roco (Vicerrector de Investigación y Transferencia de la Universidad de Salamanca)
- D. Pedro M. Cátedra (Director del IEMYRhd)
- D. Manuel González de la Aleja Barberán (Decano de la Facultad de Filología)
- D. Josep Lluís Martos (Presidente de la Asociación Convivio)
- Da. Gema Vallín (Directora del Congreso)
- Da. María Isabel Toro Pascua (Directora del Congreso)

10:15-11:15 sala de pinturas

PONENCIA PLENARIA preside Josep Lluís Martos

#### DOROTHY S. SEVERIN

PERSPECTIVAS CANCIONERILES VIEJAS, NUEVAS Y TODAVÍA POR HACER

> 11:15-12:00 Pausa

NOTA BENE. TODAS LAS SESIONES DEL CONGRESO TENDRÁN LUGAR EN EL COLEGIO ARZOBISPO FONSECA

## MIÉRCOLES, 1 DE MARZO, SESIÓN DE MAÑANA

sala de pinturas	salón de actos	biblioteca
MESA MONOGRÁFICA  CIM (CANCIONEROS IMPRESOS Y MANUSCRITOS)  coordina Josep Lluís Martos	MESA MONOGRÁFICA  LÍRICA GALEGO-PORTUGUE- SA E HUMANISTAS  coordina Maria Ana Ramos	TRADICIONES POÉTICAS: PERVIVENCIAS, RELACIONES Y SEMEJANZAS coordina Andrea Zinato
12:00-12:20 JOSEP LLUÍS MARTOS Repertorio abreviado de fuentes poéticas incunables	12:00-12:20 ANA MARGARIDA SILVA AZEVEDO Jorge Fernandes y el «Cancioneiro Verdelho». Su elegía para la reina D. Catarina de Austria	12:00-12:20 CLÉLIA BERGEROT Los trovadores provenzales y su forma singular de expresar el amor: ¿alguna posible semejanza con las particularidades propias de la retórica en la lírica amorosa árabe-andalusí?
12:20-12:40 Ana M. Rodado Ruiz El incunable poético 82*GM: variantes y variaciones	12:20-12:40 FABIO BARBERINI «Littera nova» em páginas 'velhas'. As cantigas recentiores dos Cancioneiros portugueses de Angelo Colocci	12:20-12:40 VICENÇ BELTRAN De los trovadores a los pliegos sueltos
12:40-13:00 NATALIA A. MANGAS NAVARRO El incunable poético 87PG: estudio material, interno y socioliterario	12:40-13:00 MERCEDES BREA GERARDO PÉREZ BARCALA Colocci y el «Libro di portughesi». Atribuciones difíciles para textos espurios	12:40-13:00 MICHAEL MCGLYNN Los orígenes medievales del «Corrido de Kiansas»
13:00-13:20 Antonia Martínez Pérez El poema de Sánchez Talavera «Señora muy linda sabed que os amo» (ID1664): edición crítica	13:00-13:20 Manuel Pedro Ferreira Aspectos musicais de uma lírica em transição	13:00-13:20 DAVID TARANCO El tratamiento de las relaciones carnales en el libro del Arcipreste de Hita y la poesía del monje budista Ikkyū: estudio comparativo
13:20-13:40 FRANCISCO CROSAS LÓPEZ El «Sermón trobado» de fray Íñigo de Mendoza: tradición textual y estudio ecdótico	13:20 debate	13:20 debate
13:40 debate		

## 14:15-15:45

Salón de Claustros Lucía de Medrano (Edificio de Escuelas Mayores) VINO DE HONOR OFRECIDO POR EL IEMYRhd

## MIÉRCOLES, 1 DE MARZO, SESIÓN DE TARDE

sala de pinturas	salón de actos	biblioteca
CRÍTICA TEXTUAL Y FILO- LOGÍA MATERIAL (1)	AUTORES Y OBRAS DEL SIGLO XV	CANCIONEROS PORTUGUESES: ENTRE EL CANCIONEIRO GERAL Y LA CRÍTICA ERUDITA
preside Virginie Dumanoir	preside María Jesús Díez Garretas	preside Manuel Pedro Ferreira
16:00-16:20 MARIO COSSÍO OLAVIDE RICARDO PICHEL Dos romances tempranos en un manuscrito historiográfico de la Biblioteca Nacional de Austria	16:00-16:20 María Isabel Toro Gema Vallín «Triste soy por la partida» (ID0405): ¿se inspiró Villasandino en don Denis?	16:00-16:20 GERALDO AUGUSTO FERNANDES A sátira erudita de Rui Moniz numa balada do «Cancioneiro Geral» de Garcia de Resende
16:20-16:40 FRANCISCO BAUTISTA Historia, poesía y filología: nuevos datos y perspectivas sobre el «Pequeño cancionero» (MN15)	16:20-16:40 RAFAEL RAMOS Ferrán Sánchez Calavera, freile de Calatrava	16:20-16:40  SARA RODRIGUES DE SOUSA  Prior de San Juan y Pedr'Aires,  justadores castellanos del  «Cancioneiro Geral», de Garcia de  Resende (1516)
16:40-17:00 ÁLVARO BUSTOS TÁULER Poesía rústica de cancionero: Lucas Fernández ante la imprenta	16:40-17:00 MARIA D'AGOSTINO La "divina serrana" de Guevara	16:40-17:00 MARIA HELENA MARQUES ANTUNES Diogo de Melo e os seus homónimos: variações de uma única individualidade poética?
17:00-17:20 ANTONIETTA MOLINARO Para una edición de las «Rimas» de Juan de la Cueva: estudio material del autógrafo	17:00-17:20 MªANTONIA GARCÍA GARRIDO Retórica y figuras pragmáticas en la poesía amatoria de Juan Álvarez Gato	17:00-17:20 Maria Graciete Gomes da Silva Representações da poesia de cancioneiro em Teófilo Braga e Carolina Michaëlis de Vasconcelos
17:20 debate	17:20 debate	17:20 debate
17:40-18:00 Pausa		

18:00-19:00 sala de pinturas

PONENCIA PLENARIA preside Maria Ana Ramos

## CRISTINA ALMEIDA RIBEIRO

ORDENAR UN LIBRO, EDIFICAR UN MOMENTO: SOBRE EL «CANCIONERO GERAL» DE GARCIA DE RESENDE

## JUEVES, 2 DE MARZO, SESIÓN DE MAÑANA

sala de pinturas	salón de actos	biblioteca
MESA MONOGRÁFICA  CORTE Y POESÍA EN EL EN- TORNO DEL <i>CANCIONERO DE BAENA</i>	MÉTRICA	LÍRICA GALLEGO-PORTU- GUESA: CONTEXTOS, FOR- MAS E INFLUENCIAS
coordina Antonio Chas Aguión	preside Francisco Crosas López	preside Gerardo Pérez Barcala
9:30-9:50 Antonio Chas Aguión De poesía y política: Ruy Páez de Ribera	9:30-9:50 Fernando Gómez Redondo El arte mayor y su quebrado	9:30-9:50 Andrea Menozzi Ancora su Gautier de Coinci e Alfonso X
9:50-10:10 Virginie Dumanoir Figuras femeninas en el romancero de los Trastámara: ¿personajes secundarios?	9:50-10:10 PEDRO BASALO BEMBIBRE O «Cancionero» ou «Suma de las Virtudes» de Juan de Luzón e a métrica medieval castelá	9:50-10:10 RAQUEL JABARES FERNÁNDEZ A edición medieval dende un prisma holístico: o caso do ciclo de Martin Vasquez
10:10-10:30 LESLEY TWOMEY La Virgen como medicina para todos los males en el «Livre de seyntes medecines» de Henry de Grosmant y el «Cancionero de Baena»	10:10-10:30 FIONA MAGUIRE Cancioneros en sus datos: análisis cuantitativo de las palabras de rima en el corpus cancioneril castellano del siglo XV	10:10-10:30 INÉS VELÁZQUEZ PUERTO El gallego-portugués ;una lengua supeditada a la lírica? Un caso práctico: las traducciones portu- guesas de la «Visio Tnugdali»
10:30-10:50 ANDREA ZINATO El «Cancionero de Baena» en la «Revista de Bibliotecas, Archivos y Museos» (y una mirada a las primeras generaciones poéticas)	10:30-10:50 FRANCISCO PEDRO PLA COLOMER Configuración métrico-textual y tra- dición lírica de un texto fronterizo: el «Poema de Alfonso XI» y la cons- trucción de la imagen regia	10:30-10:50 RACHELE FASSANELLI Sobre la episinalefa (real o presunta, en la lírica gallego-portuguesa
10:50 debate	10:50 debate	10:50 debate

11:10-11:30

Pausa

## JUEVES, 2 DE MARZO, SESIÓN DE MAÑANA

sala de pinturas	salón de actos	biblioteca
MESA MONOGRÁFICA  TEXTOS Y POETAS EN LAS  CORTES DE LOS PRIMEROS  TRASTÁMARA	LÍRICA CATALANA: POÉTICA Y RETÓRICA	TRADICIONES POÉTICAS FRANCESAS
coordina Cleofé Tato	preside Rafael Ramos	preside Elena Llamas Pombo
11:30-11:50 CLEOFÉ TATO Problemas de atribución y anonimia en la poesía medieval cuatrocentista	11:30-11:50 Albert Rossich Una preceptiva inédita i un cançoner català perdut (segle XV)	11:30-11:50 Levente Seláf Poétique et métrique; romans à insertion
12:50-12:10 MARTINA BRUFANI Leonor de Trastámara, reina de Navarra, en la poesía de Alfonso Álvarez de Villasandino	12:50-12:10 Anna Alberni Jordà Melcior de Gualbes, primer liric català italianitzant?	12:50-12:10 JULIO SAN ROMÁN CAZORLA La enfermedad de los amantes: rasgos de la medicina medieval en los poemas relativos a Tristán e Iseo
12:10-12:30 JAVIER TOSAR Juan Agraz: poesía e historia	12:10-12:30 MIGUEL MARTÍNEZ PÉREZ La concepción del amor en «La Diana» en relación con paratextos de la traducción de Ausiàs March de Jorge de Montemayor	12:10-12:30 FOLKE GERNERT Je sens en mes esprits la fièvre continue. La voz poética del médico en Francia a mediados del siglo XVI
12:30 debate	12:30 debate	12:30 debate
12:45-13:00 Pausa		

13:00–14:00 sala de pinturas

PONENCIA PLENARIA preside Mercedes Brea

DOMINIQUE BILLY

VOUS AVEZ DIT "NOVAS"? LE STATUT GÉNÉRIQUE DES NOVAS DANS LE CADRE DE LA THÉORIE LITTÉRAIRE MÉDIÉVALE

## JUEVES, 2 DE MARZO, SESIÓN DE TARDE

sala de pinturas	salón de actos	biblioteca
	MESA MONOGRÁFICA	
CRÍTICA TEXTUAL Y FILOLOGÍA MATERIAL (II)	ECDÓTICA Y FILOLOGÍA DE AUTOR	AUTORES Y OBRAS DEL SIGLO XVI
preside Ana Rodado Ruiz	coordina Isabella Tomassetti	preside Folke Gernert
16:00-16:20 Elena Llamas Pombo La puntuación del «Cancionero de Baena»	16:00-16:20 ISABELLA TOMASSETTI MASSIMO MARINI Avatares de la filología de autor: notas sobre Fernando de Herrera	16:00-16:20 ÓSCAR PEREA RODRÍGUEZ Un poema cancioneril olvidado por Dutton las «Valencianas lamentaciones» do Juan de Narváez (ca. 1515)
16:20-16:40 MARCELLO BARBATO ¿En qué idioma está escrito «Pasé el agua» («Cancionero musical de Palacio», núm. 363)?	16:20-16:40 PATRIZIA BOTTA Tres poemas de Padilla en la versión del Ms. Reg.Lat.1635 (1)	16:20-16:40 SANTIAGO VICENTE LLAVATA Caracterización estilística del Cancionero (1516) de Pedro Manuel de Urrea en el estudio de su fraseología
16:40-17:00 FRANCISCO JAVIER DUQUE GALEY La heterodoxia métrica en las «Coplas de los pecados mortales» como muestra de la ortodoxia compositiva de Juan de Mena	16:40-17:00 Aviva Garribba Debora Vaccari Tres poemas de Padilla en la versión del Ms. Reg.Lat.1635 (2)	16:40-17:00 JIMENA GAMBA CORRADINE Dos heroidas en verso en pliego suelto: cartas de Dido y de Philis
17:00-17:20 JANE WHETNALL Operación rescate: a propósito del «codex optimus» del Marqués de Santillana, SA8 (BUS Ms. 2655)	17:00-17:20 PAOLA LASKARIS De variantes de autor y copia de variantes: el caso de Padilla	17:00-17:20 EMILIO BLANCO Fray Antonio de Guevara ¿poeta? Una copla atribuida al Marqués de Santillana
17:20 debate	17:20 debate	17:20 debate

17:35-18:00 Pausa

18:00-19:00 sala de pinturas

ASAMBLEA GENERAL DE LA ASOCIACIÓN CONVIVIO

## VIERNES, 3 DE MARZO, SESIÓN DE MAÑANA

		I
sala de pinturas  MESA MONOGRÁFICA  EDICIÓN SINÓPTICA DE LAS POESÍAS DE AUSIÀS MARCH	salón de actos  JUAN DEL ENCINA	biblioteca  MESA MONOGRÁFICA  LA POESÍA TROVADORESCA EN LA CORONA DE ARAGÓN: NOBLEZA, MECENAZGO Y POLÍTICA
coordina Llúcia Martín Pascual	preside Álvaro Bustos Táuler	coordina Miriam Cabré
9:30-9:50 LlúCIA MARTÍN PASCUAL Nuevas propuestas de lectura de las poesías de Ausiàs March a partir de la elaboración de una edición sinóptica	9:30-9:50 SARA SÁNCHEZ-HERNÁNDEZ «Poetica et theatrum». Análisis de la funcionalidad teatral de los villancicos de Juan del Encina	9:30-9:50 IVAN VERA El trovador Guillem de Bergueda portavoz de la nobleza rebelde duran el reinado de Alfonso II de Aragón
9:50-10:10 FRANCESC XAVIER LLORCA IBI Variantes lingüísticas en los manuscritos narquianos del siglo XV y en la edición de Romaní de 1539	9:50-10:10 MIGUEL GARCÍA-BERMEJO GINER Las implicaciones de una contigüidad textual: villancicos pastoriles y representaciones en el «Cancionero» de Juan del Encina y otros autores dramáticos contemporáneos	9:50-10:10 FRANCESC TOUS El exordio de los «Versos proverbials» de Cerverí de Girona ethos, topica, público
10:10-10:30 ADOLFO HILARIO CABALLERO Edición sinóptica de las poesías de Ausiàs March con LaTeX y la integración en web	10:10-10:30 María del Pilar Couceiro Tres moças d'aquesta villa	10:10-10:30 MARJOLAINE RAGUIN «Homes fot en dormen». La poésie anticléricale de Guilhem de Berguedà: quels arguments?
10:30 debate	10:30 debate	10:30-10:50 SADURNÍ MARTÍ Para el contexto de dos poesías de Joan de Castellnou: «Pus midons val tant, si Deus m'enantisca» (BP 518.9) y «Tant es lo mons ples d'amor descortesa» (BPP 518.9)
		10:50 debate

## VIERNES, 3 DE MARZO, SESIÓN DE MAÑANA

sala de pinturas	salón de actos	biblioteca
mesa monográfica LA RECEPCIÓN DE DANTE EN CATALUÑA (1870-1936)	ECOS Y PERVIVENCIAS (I): LÍRICA Y PROSA DE FICCIÓN	LÍRICA ITALIANA
coordina Marta Marfany Simó	preside Francisco Bautista	preside Maria D'Agostino
11:15-11:35 MARTA MARFANY SIMÓ La traducción de Andreu Febrer de la «Commedia» de Dante (1429) y su presencia en el siglo XIX: la primera edición de Vidal i De Valenciano (1878)	11:15-11:35 ALMUDENA IZQUIERDO ANDREU Rasgos líricos en la carta literaria: de la materia troyana a la caballeresca	11:15-11:35 Lino Leonardi Verso l'edizione critica di Guittone d'Arezzo: problemi testuali
11:35-11:55 Miriam Cabré Dante, Arnaut Daniel y la recepción de la cultura trovadoresca en la Corona de Aragón	11:35-11:55 CARLOS JOSÉ CABELLO LÓPEZ Contextos fingidos: la creación lírica en el «Amadís de Gaula» y su caracterización femenina cortés	11:35-11:55 FRANCESCO DI GIANDOMENICO "[] con disiderio di dire e con paura di cominciare" (V.n.10.11). La «Vita nova» di Dante e le anomalie del genere poetico: un esempio di canzoniere ibrido nella tradizione lirica italiana
11:55-12:15 ANNA GUDAYOL TORELLÓ IMMA MUXELLA PRAT Ramon d'Alòs-Moner y los estudios dantescos: un viaje por la biblioteca y el archivo del erudito catalán	11:55-12:15 CHRISTIAN ALLISON La presencia de la poesía amatoria de cancionero en el «Quijote»	11:55-12:15 EMILIANA TUCCI L'abbigliamento nei giocosi italiani (XIII-XIV): letture lessicali e sociologiche
12:15 debate	12:15 debate	12:15 debate
12:30-13:00 Pausa		

13:00–14:00 sala de pinturas

PONENCIA PLENARIA preside Vicenç Beltran

GIUSEPPE DI STEFANO

PETRARCA, BOCCACCIO Y VERSOS DE CARVAJALES: ANALOGÍAS, REFLEJOS, RESONANCIAS

## VIERNES, 3 DE MARZO, SESIÓN DE TARDE

sala de pinturas	salón de actos	biblioteca	
ECOS Y PERVIVENCIAS (III): EL SIGLO XX	CANCIONEROS EN LA EDAD MODERNA	ECOS Y PERVIVENCIAS (II): ENTRE EL SIGLO XV Y LA EDAD MODERNA	
preside Gema Vallín	preside Jane Whetnall	preside Óscar Perea Rodríguez	
16:00-16:20 SARA RUSSO «Niebla» de Unamuno y la poesía de cancionero	16:00-16:20 MARÍA VICTORIA CURTO HERNÁNDEZ De la letra a la voz y de la voz al cuerpo: poesía, canto y performatividad en el cancionero de Juana de la Cruz	16:00-16:20 PABLO RODRÍGUEZ LÓPEZ La pervivencia de las leyendas castellanas en los cancioneros: ecos poéticos en la «Genealogía de los Reyes de España» de Alfonso de Cartagena	
16:20-16:40 SARA SÁEZ RODRÍGUEZ El retorno dialógico contemporáneo y la reinvención de la «tensó» en Leopoldo María Panero y Claudio Rizzo	16:20-16:40 ERICA VERDUCCI Jorge de Montemayor: redacciones múltiples y variantes de autor	16:20-16:40 RAQUEL LÓPEZ SÁNCHEZ El Romancero nuevo: mundo cortesano y nuevo modelo cultural en el Barroco	
16:40 debate	16:40 debate	16:40 debate	
16:50-17:00 Pausa			

17:00–18:00 sala de pinturas

PONENCIA PLENARIA preside Fernando Gómez Redondo

PEDRO M. CÁTEDRA

VIDA DE UN ROMANCE

18:00-18:30 sala de pinturas

CLAUSURA DEL VIII CONGRESO INTERNACIONAL DE LA ASOCIACIÓN CONVIVIO

21:00 cena de gala HOTEL NH COLLECTION PALACIO DE CASTELLANOS

#### COMITÉ CIENTÍFICO INTERNACIONAL

Maria d'Agostino (Uiversità degli Studi Suor Orsola Benincasas)

Cristina Almeida Ribeiro (Universidade de Lisboa)

Carlos Alvar (Université de Genève & Universidad de Alcalá)

Vicenç Beltran (Accademia Nazionale dei Lincei & Institut d'Estudis Catalans)

Dominique Billy (Université Jean-Jaurès, Toulouse)

Álvaro Bustos Táuler (Universidad Complutense de Madrid)

Miriam Cabré (Universitat de Girona)

Rosanna Cantavella (Universitat de València & Clare Hall, University of Cambridge)

Pedro M. Cátedra (Universidad de Salamanca, IEMYRhd)

Antonio Chas Aguión (Universidade de Vigo)

Giuseppe Di Stefano (Università degli Studi di Pisa)

María Jesús Díez Garretas (Universidad de Valladolid)

Virginie Dumanoir (Université Rennes 2)

Graciete Gomes Silva (Centro de Estudos Comparatistas, CEC, FLUL)

Fernando Gómez Redondo (Universidad de Alcalá)

Pilar Lorenzo Gradín (Universidade de Santiago de Compostela)

Lino Leonardi (Scuola Normale Superiore, Pisa)

Fiona Maguire (University of Liverpool)

Josep Lluís Martos (Universitat d'Alacant)

Maria Luisa Meneghetti (Accademia Nazionale dei Lincei & Università degli Studi di Milano)

Juan Paredes (Universidad de Granada)

Gerardo Pérez Barcala (Universidad Complutense de Madrid)

Maria Ana Ramos (Universität Zürich, Romanisches Seminar)

Dorothy S. Severin (University of Liverpool)

Barry Taylor (The British Library)

Cleofé Tato (Universidade da Coruña)

Isabella Tomassetti (Sapienza, Università di Roma)

Antonia Víñez Sánchez (Universidad de Cádiz)

Jane Whetnall (Queen Mary University of London)

Andrea Zinato (Università degli Studi di Verona)

Proyecto PID2019-104393GB-I00, financiado por













